

A

Eva Kraus und Doreen Mende

RIGHT TO REFUSAL

01

Arthur Zalewski

Vases and Ashtrays, 2012

8 Poster

Track, 2012

Farbe

02

Adelita Husni-Bey

Was würden wir tun, würden wir nicht konsumieren und produzieren?, 2010–2012

Roomforavoid.net

Plakat und QR-Code für Webseitenzugang

03

Hassan Khan

Mahmoud El Ansari, 2010

Klebebuchstaben

Superstructure

Konzert, 01.06.2012

04

Jean-Luc Godard

Lettre à Freddy Buache – à propos d'un court métrage sur la ville de Lausanne, 1982

Film, 10'33"

Mit freundlicher Genehmigung von Jean-Luc Godard

05

The Otolith Group

Otolith I, 2003

Video (Farbe, Ton), 23'

Mit freundlicher Genehmigung von The Otolith Group und LUX, London

06

Yasmine Eid-Sabbagh

Hasna Abu Kharoub, 1986/2012

Fotokopie, Text, Umschlag

07

Sherif Sonbol/Ulrike Müller

Looking at Zaar (mit Fotografien von Sherif Sonbol),

Ägypten ca. 1985/Brooklyn, NY, 2012

80 Dias

08

Yazan Khalili

On Love and Other Landscapes, 2011

Buch, 92 Seiten

46,4 × 32 cm

09

Simon Wachsmuth

WIT, 2012

Video, 29'12"

10

Olaf Nicolai

Trauer und Melancholie, 2009–2012

Publikation, 15 × 21 cm, verschiedene Materialien

Dokumentationsvideo, 10'02"

Courtesy TBA21 und Galerie EIGEN + ART, Leipzig/Berlin

11

Samir El Kordy

in Zusammenarbeit mit Pericentre Projects

A Monument of Buzzwords (MOB), 2012

Videopräsentation, 6'59"

12

Karen Mirza und Brad Butler

Hold Your Ground, 2012

Video, 10'

The Daily Battle, 2010

Zeitung (38 × 58 cm) mit Einleger A4

13

Milica Tomić

Container: Photography by other means, 2004–2012

Rauminstallation, Performance Lecture, 03.06.2012

Grafikdesign: Žiga Testen

14

Grupa Spomenik

Translation project: *Čega je danas ime rat?*

(*Wie lautet der Name des Krieges heute?*), 2005–2012

Jelena Petrović, Branimir Stojanović, Milica Tomić,

Gäste: Boris Buden, Doreen Mende, 02.06.2012

Bisherige Beteiligte der Übersetzungsgruppe: Ivana Bago,

Till Ansgar Baumhauer, Dren Berishaj, Anja Bogojević,

Boris Buden, Azra Čaušević, Branislav Đorđević,

Samir El Kordy, Asmir Fazlić, **Adelita Husni-Bey**,

Naomi Hennig, Srđan Hercigonja, Dragana Jovičić,

Gal Kirn, Vida Knežević, Jovana Komnenić, Vjollca Krasniqi,

Eva Kraus, Arman Kulašić, Antonia Majača,

Dejan Marković, Diana McCarty, **Doreen Mende**,

Vladimir Miladinović, Marko Miletić, **Karen Mirza**,

Arneta Mujkanović, Husein Oručević, Lejla Osmić,

Ronald Panza, **Jelena Petrović**, Tjaša Pogačar,

Nenad Porobić, Amila Puzić, Lidija Radojević,

Vahida Ramujkic, Marija Ratković, **Glummie Riday**,

Donjete Sadiku, Mili Sefić, Dubravka Sekulić, Tanja Simić

Berclöz, Branimir Stojanović, Katja Sudec, Anita Šurkić,

Žiga Testen, **Milica Tomić**, Noa Treister, Dejan Vasić,

Shrpesa Veliqi, Jovanka Vojinović, Yarn, **Arthur Zalewski**.

(Beteiligte in Bregenz hervorgehoben)

B

Doreen Mende

Verhältnisse

Essay, 2012

15

Round-Table-Gespräch mit Bassam El Baroni,

03.06.2012

C

Bassam El Baroni

Der Kern der Bedeutung ist leer

Essay, 2012

Fotoessay

Arthur Zalewski

Mit freundlicher Genehmigung der Künstler, falls nicht anders angegeben

A

Eva Kraus and Doreen Mende

RIGHT TO REFUSAL

01

Arthur Zalewski

Vases and Ashtrays, 2012

8 Poster

Track, 2012

Paint, colour

02

Adelita Husni-Bey

Was würden wir tun, würden wir nicht konsumieren und produzieren?, 2010–2012

Roomforavoid.net

Billboard and QR-code access to the domain

03

Hassan Khan

Mahmoud El Ansari, 2010

Vinyl letters

Superstructure

Concert, 01.06.2012

04

Jean-Luc Godard

Lettre à Freddy Buache – à propos d'un court métrage sur la ville de Lausanne, 1982

Film, 10'33"

With the kind authorization of Jean-Luc Godard

05

The Otolith Group

Otolith I, 2003

Video (color, sound), 23'

Courtesy of The Otolith Group and LUX, London

06

Yasmine Eid-Sabbagh

Hasna Abu Kharoub, 1986/2012

Fotocopy, text, envelope

07

Sherif Sonbol/Ulrike Müller

Looking at Zaar (with photographs by Sherif Sonbol),

Southern Egypt ca.1985/Brooklyn, NY, 2012

80 slides

08

Yazan Khalili

On Love and Other Landscapes, 2011

Book, 92 pages

46,4 × 32 cm

09

Simon Wachsmuth

WIT, 2012

Video, 29'12"

10

Olaf Nicolai

Mourning and Melancholia (Trauer und Melancholie), 2009–2012

Publication (15 × 21 cm), various materials

video documentation (10'02")

Courtesy TBA21 and Galerie EIGEN + ART, Leipzig/Berlin

11

Samir El Kordy in collaboration with Pericentre Projects

A Monument of Buzzwords (MOB), 2012

Video, 6'59"

12

Karen Mirza and Brad Butler

Hold Your Ground, 2012

Video, 10'

The Daily Battle, 2010

Newspaper (38 × 58 cm) and insert A4

13

Milica Tomić

Container: Photography by other means, 2004–2012

Installation and performance lecture, 03.06.2012

Graphic design: Žiga Testen

14

Grupa Spomenik

Translation project: *Čega je danas ime rat? (What is the name of the war today?)*, 2005–2012

Jelena Petrović, Branimir Stojanović, Milica Tomić,

guests: Boris Buden, Doreen Mende,

02.06.2012

Participants of translation groups till now: Ivana Bago, Till Ansgar Baumhauer, Dren Berishaj, Anja Bogojević, **Boris Buden**, Azra Čaušević, Branislav Đorđević, **Samir El Kordy**, Asmir Fazlić, **Adelita Husni-Bey**, Naomi Hennig, Srđan Hercigonja, Dragana Jovičić, Gal Kirn, Vida Knežević, Jovana Komnenić, Vjollca Krasniqi, **Eva Kraus**, Arman Kulašić, Antonia Majača, Dejan Marković, Diana McCarty, **Doreen Mende**, Vladimir Miladinović, Marko Miletić, **Karen Mirza**, Arnela Mujkanović, Husein Oručević, Lejla Osmić, Ronald Panza, **Jelena Petrović**, Tjaša Pogačar, Nenad Porobić, Amila Puzić, Lidija Radojević, Vahida Ramujkic, Marija Ratković, **Glummie Riday**, Donjete Sadiku, Mili Sefić, Dubravka Sekulić, Tanja Simić Bercloz, Branimir Stojanović, Katja Sudec, Anita Šurkić, Žiga Testen, **Milica Tomić**, Noa Treister, Dejan Vasić, Shrpesa Veliqi, Jovanka Vojinović, Yarn, **Arthur Zalewski**.

(Participants in Bregenz in bold)

B

Doreen Mende

Affair(s)

Essay, 2012

15

Round-table discussion with Bassam El Baroni

03.06.2012

C

Bassam El Baroni

The Centre of Meaning is Empty

Essay, 2012

Photo essay

Arthur Zalewski

Courtesy of the artists if not specified otherwise